

The Project Gutenberg eBook of Sodan uhatessa: Ilveilys yhdessä näytöksessä, by Theodolinda Hahnsson

This ebook is for the use of anyone anywhere in the United States and most other parts of the world at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this ebook or online at www.gutenberg.org. If you are not located in the United States, you'll have to check the laws of the country where you are located before using this eBook.

Title: Sodan uhatessa: Ilveilys yhdessä näytöksessä

Author: Theodolinda Hahnsson

Release date: November 19, 2014 [EBook #47401]

Language: Finnish

*** START OF THE PROJECT GUTENBERG EBOOK SODAN UHATESSA: ILVEILYS YHDESSÄ
NÄYTÖKSESSÄ ***

Produced by Jari Koivisto and Tapio Riikonen

SODAN UHATESSA

Ilveilys yhdessä näytöksessä

Kirj.

THEODOLINDA HAHNSSON

Tampereella, Hj. Hagelberg, kustantaja, 1888.

JÄSENET:

Herra Varovainen. Talonomistaja vähäisessä seutukaupungissa.
Rouva Varovainen. Edellisen rouva.
Herra Ahnanen. Talonomistaja.
Rouva Ahnanen. Edellisen vaimo.
Alma. Varovaisen tytär.

Arthur. Ahnasen poika, luutnantti.

Neiti Tippa. Edellisten tuttava.

Pormestari.

Toimi | Sanomalehden toimittajia.

Huhu |

Janne | Varovaisen palvelusväkeä.

Manta |

Tapaus vähäisessä maaseutu-kaupungissa.

Näyttämö: Varovaisen koti. Huonekalut tavalliset. Herra Varovainen istuu sohvassa papirossia polttaen ja lukee Utta Suometarta. Rouva istuu sukkaa kutoen sohvapöydän ääressä.

Ensimmäinen kohtaaus.

Herra Varov. Rouva Varov. Sitten Janne.

Herra Varov. Sota uhkaa, täällä on kovat uutiset. Kun vedet pääsevät jääpeitteistään, on sota valmis. Kalliit ajat ovat käsissä.

Rouva Varov. Meidän täytyy ostaa, mitä tarvitsemme, me ostamme vuoden varat, saammehan nyt halvalla.

Herra Varov. Se ei ole hullumpaa.

Rouva Varov. Sopiihan sitä nyt ostaa. Kas me vain olemme viisaita — kun sota on syttynyt, ja kaikki muut saavat maksaa suuret summat, olemme me saaneet kaikki polkuhinnasta, Me emme puhu tuumastamme kellekään mitään. Ahnaset, jos siitä vihiä saisivat, tekisivät varmaan juuri samoin, ja kauppiaat sitten ehkä koroittaisivat oitis hintojaan. Ei, me toimimme vain kaikessa varovaisuudessa.

Herra Varov. Mitä kaikkia sitten tarvitsemme? — 1,000 papirossi tukkua.

Rouva Varov. Sokeria ja kahvia.

Herra Varov. Konjakkia ja viinejä.

Rouva Varov. Kesäkapan ja hatun.

Herra Varov. Kesäpalttoon ja lakin.

Rouva Varov. Kankaat myöskin koroitetaan.

Herra Varov. Aivan varmaan.

Rouva Varov. (Kilistää kelloa. Janne tulee). Janne, sinun täytyy tuoda kotiin kaksi toppaa sokeria Maunulan puodista; sano että panevat rätinkiin, kyllä sitten itse menen maksamaan.

Janne. Menenkö nyt oitis?

Rouva Varov. Oitis niin!

Janne. Onko muuta tuotavaa?

Rouva Varov. On, leiviskä kahvia.

Herra Varov. Mutta eihän se vuodeksi piisaa.

Rouva Varov. (Jannelle). Tee nyt vain kuin kasken ja mene oitis, (Janne menee).

Toinen kohtaaus.

Rouva Varov. Manta. Herra Varov. Alma.

Rouva Varov. (Miehellensä). Näetkös, armaani, täytyy olla viisas, minä lähetän hänen toiseen puotiin sitten taas, ettei huomata, mitä varten noin paljon ostamme. (Manta tulee kirje kädessä sisälle).

Manta. Posteljooni toi kirjeen. (Antaa kirjeen Varovaiselle ja menee jälleen).

Herra Varov. Ah, tämä on Almalle! (Nousee istualta ja huutaa toiseen huoneeseen): Alma! (Alma tulee sisälle) tässä on kirje sinulle, pikku nupukkani.

Alma. Kiitoksia, isäseni! (Lukee itsekseen. Herra ja rouva Varovainen katsovat uteliaana häneen).

Herra Varov. Mistä tuo kirje on?

Alma. Se on orpanaltani, Hilma Ahoselta; hän viettää nyt kesällä häitä ja kutsuu minua morsiusneidoksi. Voi, kuinka äärettömän hauskaa! Isälle ja äidille lupaa hän sitten myöhemmin lähettää kutsumuskirjeet.

Rouva Varov. Mutta häävaatteet, ne ovat välttämättömästi ostettavat nyt, ennenkuin sota syttyy, sillä silloinhan kaikki nousee toista vertaa kalliimmaksi. Minä ostan vaalean silkkilenninkin.

Herra Varov. Mutta onhan sinulla uusi tahi hiljan ostettu.

Rouva Varov. Niin, mutta silkki ei nyt maksa enempää kuin villainen sodan aikana, ja Almalle ostamme myöskin.

Herra Varov. Ja minun täytyy ostaa hienoa, mustaa verkkaa.

Alma. Koska menemme ostamaan?

Herra Varov. Jahka minä nyt ensin toimitan rahaa pankista.

Rouva Varov. Oitis mennä täytyy, jos sota ennättää syttyä, niin on jo kaikki koroitettu. Pannaan rätinkiin vain.

Herra Varov. Niin, pannaan rätinkiin. Täytyyhän sitä nyt ostaa, koska helpolla saa. On minulla vielä vähän toimitettavaa, ennenkuin menemme. (Lähtee oikealle).

Rouva Varov. Ja minulla myöskin. (Kiirehtii vasemmalle).

Kolmas kohta.

Alma.

Alma (Yksin. Ottaa juuri saamansa kirjeen ja rupeaa sitä lukemaan). "Alma kulta! tule, ja palkinnoksi saat Arthur Ahmasen telttapojaksi." Tuota Hilma-hupsua — voi, kuinka hän on hyvä tuo herttainen ystäväni. Häihin tulen kuin tulenkin. Kuinka kauniilta Arthur näyttäneekin luutnantin univormussa. Mutta jos tulee sota — voi sentään — sitten ei Arthur pääsekään häihin — kentiesi unhottaa minun — ja sitten — niin — sitten en milloinkaan vietä häitä — en milloinkaan, (istuu sohvalle miettiväisenä, Manta tulee sisälle, tuoden kirjettä kädessään).

Manta. Posteljooni toi taas kirjeen. (Antaa kirjeen Almalle ja rupeaa sitten tomuja pyyhkäisemään).

Alma (Huudahtaen) Ah! (lukee kirjettä itsekseen ja huudahtaa muistamatta Mantaa). Arthurilta! Todellakin! Olenhan aina aavistanut, että minua rakastit. — (Lukee taas ja puhuu sitten ääneensä). Ja hän tulee pian tänne, ellei sota syty, ja siksi on kihlausemme meidän välillämme salaisuutena. Omituista ja hupaista, että minun ja Arthurin välillä on salaisuus, josta ei muut tiedä.

Manta (Puoliääneensä). Paitsi minä, paitsi minä, mutta en minä sitä kellekään puhu. (Menee hiljaa peräovesta).

Alma. Oliko täällä ketään? (Herra Varovainen tulee). Ei, isäni vain tuli.

Neljäs kohta.

Alma. Herra Varov. Sitten Rouva Varon. Janne ja Manta.

Alma (Pistää kirjettä taskuunsa hämillään ollen). Isä on jo vaatteissa; olen vielä täällä enkä ole mitään töimiellut.

Herra Varov. Et muuta, kuin lukenut kirjettäsi.

Alma (Hämillään). Kirjettäsi?

Herra Varov. Niin, olihan sinulla juuri Hilman kirje.

Alma (iloisesti). Niin, oli, oli! se hauska kirje — ja minä pääsen häihin. Ja nyt käyn ottamaan päällystakin ylteni ja sitten ostamaan häävaatteita. (Menee oikealle).

Herra Varov. (Ottaa kukkaron taskustaan ja tarkastelee sitä ravistellen päätänsä). Paljon täytyy ottaa

ulos rahoja pankista — vaimoväki tarvitsee kovin paljon. Silkkikangas — parisataa markkaa menee siihenkin vähintään — sillä hameissa täytyy olla pöhöjä ja — ja pihviä ja tiesi mitä kaikkea ilmapallon tapaista — ja kas netpä vasta maksavat — sitten kapat ja hatut ja sitten vielä koko vuoden varat, (Alma ja rouva Varov. tulevat päällysvaatteissaan saliin). Jassoo, te olette jo menossa. (Janne tulee peräovesta, kantaen kahta sokeritoppaa),

Janne. Tässä on, en saanut kahvileiviskää yht'aikaa.

Rouva Varov. Hyvä! Nyt saat tuoda kahvileiviskän ja sitten menet Grönberg'in puotiin ja tuot sieltä myöskin kaksi toppaa ja leiviskän kahvia. Kaikki pannaan rätinkiin. Ymmärrätkö?

Janne. Kyllä. (Itsekseen). Mitähän herra nyt tuumanee, ruvenneeko maakauppiaaksi, kun noin paljon tavaraa kokoo. (Menee peräovesta).

Herra Varov. Noh, mennäänpäs nyt. (Alma sovittelee kaulahuiviansa peilin edessä).

Rouva Varov. Älä siinä nyt enään peilaile!

Alma. Eihän kauppiaat nyt tällä hetkellä tavaroitaan koroita: täytyyhän sitä vähän siivota itseensä.

Rouva Varov. Kilistä kelloa, se on tarpeellisempi. (Alma ottaa pöydältä kelien ja kilistää, Manta tulee sisälle). Jos tänne tulee joku meitä hakemaan, niin käske heitä istumaan, sillä me emme kauan poissa viivy, menemme puotiloihin vain vähän. (He menevät).

Viides kohtaus

Manta. Janne.

Manta. Mitä tohinaa ja tointa heillä nyt taas lienee? (Tarkastaa sokeritoppaa) kaksi sokeritoppaa! — (Ovea koputetaan) Kuka siellä tulee? — (Aukaisee oven. Janne tulee sisälle, tuoden leiviskän halivia). Kah! sinäkö se olitkin, luulin sieltä parempiakin tulevan.

Janne. Parempia? Mitäs kettuilet. (Nyppäsee häntä hiasta).

Manta (antaa Jannelle kyynäspäällään vähäisen tuuppauksen). Kettu olet ehkä itse.

Janne. No älä nyt suotta ole pahalla tuulella, olemmehan kuitenkin hyviä ystäviä. (Hyräilee) "Ja tulepa meistä nätti pari ämmäin kiusallakin".

Manta. Meistä! Millä sinä vaimoasi elätät. Köyhiä olemme molemmat; ei meistä paria tule, luota sinä siihen.

Janne (Jäykästi) Vai niin, sitten menen sotaan.

Manta. Eihän sinun sotaan tarvitse lähteä, mutta jos sinun ottaisin, niin kuolisimme nälkään. Et sinä perhettä voi elättää.

Janne. No älä sinä siitä huoli, kun vain pidät minusta, niin kyllä sitten eletään. Kas vain, et antanut mennä sotaan!

Manta. En minä kenestäkään niin vähän pidä, että minun tähteni antaisin sotaan mennä, mutta ei meistäkään paria tule. Jos olis, millä alkaisimme — mutta —

Janne. Äläpäs huoli! Näethän sen, että meidän isäntämme aikoo maakauppiaaksi; minä nyt olen sitä varten jo kantanut tavaroita kotia ja vielä enemmän lähden tuomaan: sitten herra tietysti ottaa minut puukhollariksi ja sinusta tulee puukhollerska. Ahäh, eikö kelpaa? Mitäs tästä tuumit?

Manta. Sinäkö puukhollariksi? — Älä luulekaan.

Janne. Luulen maar. Osaan minä rätinkiä ja myydä osaan myöskin Koetetaanpas! Tässä on tiski (osoittaa pöytää), tähän panemme tavarat (nostaa sokeritopan ja kahvileiviskän pöydälle). Noh, ole sinä nyt röökinä ja tule ostamaan. Minä osaan niin heikkarin lailla sekä ruotsia että suomea.

Manta. Älä nyt hassuttele.

Janne. Koetappas vain!

Manta (koettaa matkia herrassäätyistä neitoa). Viins te kahve?

Janne (kohteliaasti kumartaen ja käsiään levittäen). Viins; voor te loov att vara noko meera, kom o

sööp. (Jalan ääniä kuuluu).

Manta. Herrasväki tulee, joudu pois!

Janne. Mutta kuinka naimisemme käy? Näethän, että minä kelpaan vaikka puukhollariksi.

Manta. Jätetään ne tuumat toistaiseksi.

Janne. Mutta Manta.

Manta. Tiehes nyt vain! (Janne menee ja Ahnaset astuvat sisälle).

Kuudes kohtaus.

Manta. Herra ja Rouva Ahnanen.

Rouva Ahnanen. Hyvää päivää. Onko herrasväki kotona.

Manta (kumartaa). Herrasväki meni vastikään ulos puutiloihin. He sanoivat, että, jos joku tulee, pyytäisin vieraita istumaan, he eivät kauan viivy.

Herra Ahnanen. Noh, varrotaan siis. (Manta menee. Rouva istuu sohvaan, herra nojatuoliin).

Rouva Ahnanen. Kyllä me voitamme suuret summat, jos nyt sota syttyy. Kun merikaupungista tulvailee tänne väkeä, niin vuokraamme korkeasta hinnasta huoneemme heille. Eihän tuo summa ollut suurikaan — sata markkaa vain, jonka maksoimme pikku rivin vuokraajalle väliä siitä, että saimme peruuttaa hyyrykontrahdin, ja jos nyt nuot Varovaiset vielä vuokraisivat nämä huoneensa meille, niin olisi meillä koko suuri summa saatavissa, kun Helsinkiläiset tulevat huoneitten hakuun. Säästää ja koota täytyy.

Herra Ahnanen. Itse pidämme vain kaksi huonetta; näin sodan aikana sitä asuu vaikka kuinka ahtaalla, ja oitis kun olemme saaneet nämä huoneet vuokrattua, kirjoitamme Helsinkiin ilmoituksen siitä, että meillä on huoneita ja hyvät kellarit vuokrattavana kesäksi. (Askeleita kuulun). Nyt varmaankin tulevat. (He niistävät nenänsä ja katsovat odottavasti oveen päin. Varovaiset astuvat sisälle. Heillä on suuret vaatepakat, joita he laskevat yhdet yhtäälle, toiset toisaalle).

Seitsemäs kohtaus.

Entiset. Alma. Herra ja Rouva Varovainen.

Herra ja Rouva Varov. (yht'aikaa). Hyvää päivää!

Alma. Hyvää päivää! (Kiirehtii kammariinsa).

Herra Varov. (ottaa päällysvaatteet yltään.) Noh, mitäs kuuluu, naapuri hyvä? (Rouva varovainen ottaa päällysvaatteet yltään ja menee, käteltyään vieraitansa, istumaan).

Herra Ahnanen. Tulimme vain kuulustelemaan, vuokraisitteko tämän talonne kaluineen kampsuineen meille kesäksi, koska itse muutatte maalle.

Rouva Varov. Mitä te niin monilla huoneilla teette?

Rouva Ahnanen (yskähtää). Saamme paljon vieraita Helsingistä. Onnelliset oikein olette, jotka pääsette maalle, mutta meidän täytyy vain kaupungissa venyä, mieheni toimet kun sitä vaativat.

Herra Varov. Ikävät ajat; jos nyt sota syttyy, niin kallistuu kaikki äärettömästi. (Kuiskaa rouvallensa) Mitä näitten huoneitten teemme?

Rouva Varov. (kuiskaten) Vuokraamme! Saammehan ikäänkuin ilmaiseksi rahaa.

Herra Varov. (Ahmaselle). Naapuri hyvä, saatanhan sen nyt teille vuokrata, koska olette huoneiden tarpeessa — mutta — en sitä juuri halusta tee, vaan olkoon menneeksi naapuruuden vuoksi.

Herra Ahnanen (Ottaa esiin hyyrykontrahdin). Olen tehnyt hyyrykontrahdin kaavan, se nyt ei olisi meidän välillämme tarpeellista — mutta saattaahan se kuitenkin olla ikäänkuin hyvän järjestyksen puolesta.

Herra Varov. No niin, eihän se haita. (Rupeaa tarkastamaan kontraktia).

Rouva Ahnanen (Vilkaisten vaatepakkoihin). Olette tehnyt suuria ostoksia.

Rouva Varov. Olemme. Aiomme häihin tulevana kesänä ja olemme niitä varten ostaneet kankaita.

Rouva Ahnanen. Ai, neiti Ahosen häihin. Arthur kirjoitti nykyään, että hänkin oli kutsuttu telttapojaksi. Hänen piti juuri saaman permissioonin, mutta kun nyt sota syttyy, niin hän ei pääsekkään kotia.

Herra Varoo. (lukee puoliääneensä). "Sitoudun minä vuokraamaan ensi kesäksi taloni N:o 403" — hm — "toisessa korttelissa" — oikein! — aivan oikein, "kaikki sekä pienemmät että suuremmat ulkokuoneet mukana" — aivan niin, "kellarit ja ja muut" — jaa mitäs muuta, piirrän nimeni ja pistän sinettini alle, eihän se muuta tarvitse. (Piirtää nimensä ja painaa sinettinsä paperille. Neiti Tippa tulee).

Kahdeksas kohta.

Entiset. Neiti Tippa. Sitten Toimi, Huhu ja Manta. Sitten Alma.

Tippa. Hyvää päivää! Terveisiä Helsingistä!

Herra ja Rouva Varov. (yhteen ääneen). Hyvää päivää! Mitä Helsingistä kuuluu?

Tippa. Kylläpä sieltä kuuluu! Hohho, kuin on paljo vaatteita ylläni.

Rouva Varov. (Syleillen Tippaa). Oi olipa hauskaa, että tulit, oma Tippa. Saammehan nyt varmat tiedot kaikesta. (Tippa panee prillit nenällensä ja tarkastelee huoneessa olevia). Tuttuja vain.

Tippa (tervehtii Ahnasia). Hohho, oikein hauskaa, kun pääsen tänno taas rauhaan, vaan Jumala paratkoon! kuinka kauan rauhaa täällä kestää, sitä ei kukaan tiedä, Helsingissä on kaikki mullin mallin, suuret sotalaivastot on Viaporin edustalla ja vihollinen aivan näkyvissä. Ymmärrättehän, että vaara uhkaa ja kaikki kallistuu hirveästi, suolaa ei saa enään rahallakaan!

Herra Ahnanen. Onko mahdollista.

Rouva Varov. Mutta, Tippa kulta, tuota emme saa kenellekään pariin päivään puhua, että ennätämme ostoksemme tehdä, ennenkuin kovin kallistuu täälläkin.

Tippa. Se on tietty, se on tietty. (Toimi astuu sisälle).

Varov. Hyvää päivää, Toimi! kovin paljon uutisia. —

Toimi (kumartaen seuraa). Kyllä kai, sitä minäkin arvelen. Neiti Tippa tulee Helsingistä, siitä puhuttiin ravintolassa. Mitä Helsingistä kuuluu?

Kaikki. Sota tulee varmaan.

Ahnanen. Kaikki kallistuu.

Herra Varov. Sotalaivasto on Viaporin edustalla!

Rouva Ahnanen. Vihollinen näkyy!

Rouva Varov. Mutta älkäämme puhuko sitä muille?

Tippa. Ja pian mekin saatamme olla vaarassa.

Toimi (ottaa paperiliuskan taskustansa ja rupeaa piirustamaan muistiinpanoja). Mitä muuta tiedätte Helsingistä?

Tippa, En tiedä, mistä päästä alan kertoa, sillä kaikkihan siellä on yhtenä sekamelskana. (Manta tuo kahvi-asettimet pöydälle. Rouva Varov. kaataa kuppeihin kahvia). Pankit viedään pois, mikä Hämeenlinnaan, mikä Jyväskylään, ja räntteriat ja yliopiston kokoelmat ja kirjastot ja kaikki. (Sanomalehden toimittaja Huhu tulee. Etuhuoneen ovi on auki, ja hän seisautuu ovelle sekä kumartaa kenenkään huomaamatta).

Rouva Varov. Ottakaatte kahvia, hyvät ystäväni! (He ottavat kaikki, paitsi Toimi). Jaa, jaa, kuka tietää, mitä tässä tulevana vuonna juo, kentiesi ohrakahvia!

Toimi (lukee katsellen paperiinsa). Sotalaivasto on Viaporin edustalla: vihollinen näkyy, sota tulee varmaan. (Neiti Tippalle). Kuulkaapas neiti, minä pyydän, että ette näistä asioista nyt mainitse kenellekään muille, jotta Huhu ei saa näitä uutisia lehteensä ennenkuin minä.

Huhu (itseksensä). Ahaa! Mutta minäpä käytänkin nämät uutiset hyväkseni! (Poistuu perä-ovesta).

Tippa (peljästyneenä Toimelle). Panetteko minut sanomalehteen? (juo pari siemausta). Älkää; älkää millään kurin. En minä tahdo kertoa mitäkään, enkä näinä sotaisina aikoina joutua sanomalehteen; sehän olisi hirveätä! Kuka tietää, mihinkä vaaraan tässä vielä joutuisin sen vuoksi! (juo taas pari siemausta). Ai, ai! poltin huulenikin tässä hädässä.

Toimi. Olkaa huoleti, en minä teitä pane sanomalehteen, uutiset minä vain sinne panen.

Herra Ahnanen (Iloisesti). Nyt varmaankin muuttaa paljon helsinkiläisiä tänne.

Rouva Varov. (Närkästyneenä). Jaa, olisihan meidänkin sopinut vuokrata huoneemme vasta sitten.

Rouva Ahnanen. Niin, mutta onneksemme ne ennätimme vuokrata.

Toimi. Mitä uutisia vielä tiedätte, neiti Tippa?

Tippa (varovasti). En mitään. Missä on Alma?

Rouva Varov. Niin Alma, häntä emme ole muistaneet tässä hädässä, (Menee vasemmalle ja huutaa ovesta): Alma! (Alma tulee sisälle). Täällä on meillä rakkaita vieraita, etkä sinä tiedä mitään.

Alma. Ah, täti Tippa! (syleilee häntä). Mitä Helsingistä kuluu? Onhan täti ollut siellä.

Kaikki. Sota on varma!

Alma. Sota! ja Arthur — ai! voi! vai sota.

Tippa. Älä kultani peljästy! Eihän täällä vielä ole sota.

Alma. Ei, mutta se oli niin odottamatointa, en luullut, että siitä sentään tulisi mitään. (Manta tulee sisälle, tuoden painettua paperilippua, jonka hän antaa Varovaiselle).

Varov. Mitä tämä on? Kuulkaatte! Nyt on todellakin sota varma. Huhu on painattanut ilmoituksia. Tässä sanotaan: Sotalaivasto on Viaporin edustalla, vihollinen on näkyvissä, ja sota on varma.

Toimi (harmistuneena). Mistä ihmeestä hän nyt tuon tiedon sai, juuri kun luulin, että minulla oli uutiset hankittuna. (Kävelee edestakaisin laattialla).

Tippa (itseksensä). Hyvänen aika, kaikki on aivan niin, kuin minä kerroin, enhän minä olekkaan näitä uutisia keksinyt. — Mutta ehkä minä ne kuulinkin. Nytpä kyllä saan mennä muuallekin puhumaan. (Ääneensä). Minunkin on aika lähten jo. (Nousee istualta ja antaa kättä Varovaiselle sekä kumartaa muille). Minun on vielä meneminen muutamien tuttavieni luo, jotka minua odottavat.

Alma. Minä tulen tätiä saattamaan.

Tippa. Tule, nupukkani! (Alma juoksee vasemmalle ottamaan päällysvaatteet yllensä, ja Tippa pukee sillä välin itsensä. Alma tulee, ja he menevät).

Yhdeksäs kohta.

Entiset paitsi Tippa, Pormestari. Sitten Janne ja Alma.

Pormestari (tulee, prillit nenällä, ja hän huutaa iloisesti). Hyvää päivää! ja oikein iloista päivää!

Herra Ahnanen. Kah! mikä pormestarin noin iloiseksi saatta?

Pormestari. Iloiset sanomat.

Kaikki (yhtä haavaa). Mitkä sanomat?

Pormestari (ottaa plakaatin taskustansa). Rauha on päätetty, sota ei tulekkaan.

Kaikki (hämmästyneenä). Sotaa oi tulekkaan, rauha on päätetty.

Herra Varov. Ja kaikki nuot tuhannen papirossi tukkua —!

Rouva Varov. Ja kaikki muut ostokset! Kaikki turhia!

Herra ja Rouva Ahnanen. Ja meidän kaikki huonerivit — ne ovat tyhjänä, emmekä saa hyryläisiä!

Pormestari. Mitä kummia? — Te ette ilostukaan, vaan päinvastaiselta näyttää.

Toimi. Ilostun maar minä, nyt saan huomisessa lehdessäni ilmoittaa, että Huhu on levittänyt aivan

vääriä ilmoituksia, sillä sotaa ei tulekkaan (Janne tulee sisiin tuoden kahta sokeritoppaa).

Janne. Tässä on; vieläkö nyt tuodaan?

Herra Varov. He ei, ei millään muotoa!

Pormestari. Ahaa, te ai'oitte voittaa, mutta jouduittekin tappiolle. Oi, te lyhytnäköiset ihmiset, jotka voittaaksenne muutamia satoja, ehkäpä tuhansia markkoja, antaisitte miljoonia mennä kansaltanne hukkaan!

Herra Ahnanen. Lyhytnäköisyyttä ja pitkänäköisyyttä! — Minä en olekaan lyhytnäköinen — en minä prilliäkään tarvitse, kuten muutamat herrat. (Alma tulee sisälle).

Alma. Mikä tohina täällä nyt on? Hyvää päivää, pormestari!

Rouva Varov. Niin, kun kaikki nämät ostokset ovat turhia!

Herra Varov. Ja mitä ei vielä ole kotiinkaan tuotu: papirossit, kahvi leiviskät, viinit ja muut kaikki turhaa! Sotaa ei tulekkaan.

Alma. Mutta mikä parempi, tulee rauha. Ja sitä paitsi ei näitä ostoksia vielä ole maksettukaan. Sanomme nyt kauppias Maunulalle ja Grönberg'ille, että he ovat hyvät ja ottavat ne takaisin, kun ei niitu tarvitakaan.

Herra Varov. Mutta kankaat minä maksoin!

Alma. Näitä vasta rauhan aikana tarvitaan.

Herra Ahnanen. Ja minä onnetoin kuin vuokrasin vielä nämätkin huoneet ja tein kontrahdit ja kaikki!

Alma. Kontrahdit tietysti peruutetaan.

Rouva Ahnanen. Niin, kyllä se sopii.

Pormestari. Aivan hyvin.

Herra Varov. (suuttuneena) Mitä vielä! Itse hän sen kirjoitti ja itse pyysi näitä huoneita; en minä niitä hänelle tukkinut.

Rouva Varov. Sinäkin, Janne, siinä töllistelet, vie oitis takaisin nuo topat ja sano, ett'ei niitä sentään tarvitakaan.

Janne. Jaa minäkö?

Rouva Varov. Niin, juuri sinä.

Janne. Eikö herra sitten maakauppiaksi rupeakkaan.

Rouva Varov. Mitä hulluja sinä tuumaat?

Janne. Että minä sitten olisin päässyt puukhollariksi ja saanut Mantaan vaimokseni.

Kaikki (nauravat); Haha haa!

Herra Varov. Mene nyt, mene, ja vie pois nuo topat.

Janne (itseksensä). En siis puukhollariksi pääse, enkä Mantaakaan saa, näitä vain täytyy edes takaisin raahia. (Tarttuu toppaan). En minä tämmöistäkään vikureeria ennen ole tanssinut. (Menee).

Kymmenes kohtaus.

Entiset. Arthur. Sitten Manta ja Janne.

Herra Ahnanen. Että nyt ennätinkin vuokrata nämät huoneet, oikeinpa se riivatusti minua harmittaa.

Pormestari. Näette nyt, että ahneus pettää viisauden.

Alma. Olkaa huoleti, kyllä tuo vuokra-asia sovitetaan. (Kuiskaa jotakin isällensä).

Herra Varov. Todellakin! Enkä ole tietänyt mitään, (Menee Ahnaseen luo). Me revimme rikki hyrykontrahdit. Kuten jo alussa sanoin, en juuri halusta olisi antanutkaan näitä huoneita — tarvitsemme ne ehkä itse — ja sitä paitsi on ehkä muitakin — muita syitä sopuun naapurien välillä, kun

tässä asiat selkenevät.

Herra Ahnanen (Almalle), Te, pikku kultanupukkani, miten näin saitte asiat kääntymään? (Varovaiselle). Me revimme rikki kontrahdit. (He repivät). Kas niin! (Lyövät kättä sopuisasti).

Alma. Arthur. (Rientää häntä syleilemään).

Rouva Varov. Alma! Aima!

Rouva Ahnanen. Arthur! (Puoliääneensä) Kummallisia täänaikaiset tytöt. Lentää miehen syliin. Sitä tuskin sopisi sulhaselleen tehdä näin kaikkein nähden.

Herra Ahnanen. Arthur! Todellakin!

Arthur. Oma poikanne aivan varmaan. (Tarttuu Alman käeen). Ja tässä on morsiameni.

Rouva Ahnanen. Emmehän me tietänyt, että olit kihloissa. (Itsekseen). Kas nytpä saamme rikkaan miniän! (Almalle), Oi Alma kuita, tämä on nyt niin hauskaa, että oikein vedet silmiini vierähtää.

Pormestari. Kas niin! Tuollaisia silloin tapahtuu, kun rauha tulee.

Arthur. Kihlauksemme onkin tapahtunut aivan äsken, ja koska tiesin kotiin palaavani, päätimme sen siksi pitää salassa. (Herra Varov. kilistää kelloa. Maata tulee sisälle. Varov. kuiskaa hänelle jotakin. Manta ottaa kahviasettimet ja menee).

Alma (tarttuu Arthurin käteen ja vie hänet isänsä ja äitinsä luo). Tässä on sulhoni, jonka nyt rauha suo minun esittää teille. (Manta tuo asettimella viinilaseja, laskee asettimet pöydälle ja poistuu ovelle päin)

Varovaiset (Arthurille). Tervetultuasi! olihan hyvä, ett'ei sota syttynyt. (Janne kurkistaa ovesta, juoksee sitten Mantan viereen, jossa hän ihastuneena kuiskaa, mitä yleisö ei kuule. Manta vuoroin hymyilee ja tuuppaa häntä kyynaspäällään)

Ahnaset. Olihan se hyvä, että rauha tuli.

Pormestari. Ja nyt on siis rauha maassa ja rauhan solmut solmittuna Ahnasan ja Varovaisen perheitten välillä. Toinhan siis ilosanomia!

Herra Varov. Tarttukaamme laseihin! Kaikki (paitsi Manta ja Janne tarttuvat laseihin). Eläköön rauha!

Janne (yhtä haavaa ja vetäen Mantaa esiin, kumartaa). Kihloissa, vörloovate!

(Esirippu lasketaan).

*** END OF THE PROJECT GUTENBERG EBOOK SODAN UHATESSA: ILVEILYS YHDESSÄ
NÄYTÖKSESSÄ ***

Updated editions will replace the previous one—the old editions will be renamed.

Creating the works from print editions not protected by U.S. copyright law means that no one owns a United States copyright in these works, so the Foundation (and you!) can copy and distribute it in the United States without permission and without paying copyright royalties. Special rules, set forth in the General Terms of Use part of this license, apply to copying and distributing Project Gutenberg™ electronic works to protect the PROJECT GUTENBERG™ concept and trademark. Project Gutenberg is a registered trademark, and may not be used if you charge for an eBook, except by following the terms of the trademark license, including paying royalties for use of the Project Gutenberg trademark. If you do not charge anything for copies of this eBook, complying with the trademark license is very easy. You may use this eBook for nearly any purpose such as creation of derivative works, reports, performances and research. Project Gutenberg eBooks may be modified and printed and given away—you may do practically ANYTHING in the United States with eBooks not protected by U.S. copyright law. Redistribution is subject to the trademark license, especially commercial redistribution.

START: FULL LICENSE
THE FULL PROJECT GUTENBERG LICENSE
PLEASE READ THIS BEFORE YOU DISTRIBUTE OR USE THIS WORK

To protect the Project Gutenberg™ mission of promoting the free distribution of electronic works, by using or distributing this work (or any other work associated in any way with the phrase “Project Gutenberg”), you agree to comply with all the terms of the Full Project Gutenberg™ License available with this file or online at www.gutenberg.org/license.

Section 1. General Terms of Use and Redistributing Project Gutenberg™ electronic works

1.A. By reading or using any part of this Project Gutenberg™ electronic work, you indicate that you have read, understand, agree to and accept all the terms of this license and intellectual property (trademark/copyright) agreement. If you do not agree to abide by all the terms of this agreement, you must cease using and return or destroy all copies of Project Gutenberg™ electronic works in your possession. If you paid a fee for obtaining a copy of or access to a Project Gutenberg™ electronic work and you do not agree to be bound by the terms of this agreement, you may obtain a refund from the person or entity to whom you paid the fee as set forth in paragraph 1.E.8.

1.B. “Project Gutenberg” is a registered trademark. It may only be used on or associated in any way with an electronic work by people who agree to be bound by the terms of this agreement. There are a few things that you can do with most Project Gutenberg™ electronic works even without complying with the full terms of this agreement. See paragraph 1.C below. There are a lot of things you can do with Project Gutenberg™ electronic works if you follow the terms of this agreement and help preserve free future access to Project Gutenberg™ electronic works. See paragraph 1.E below.

1.C. The Project Gutenberg Literary Archive Foundation (“the Foundation” or PGLAF), owns a compilation copyright in the collection of Project Gutenberg™ electronic works. Nearly all the individual works in the collection are in the public domain in the United States. If an individual work is unprotected by copyright law in the United States and you are located in the United States, we do not claim a right to prevent you from copying, distributing, performing, displaying or creating derivative works based on the work as long as all references to Project Gutenberg are removed. Of course, we hope that you will support the Project Gutenberg™ mission of promoting free access to electronic works by freely sharing Project Gutenberg™ works in compliance with the terms of this agreement for keeping the Project Gutenberg™ name associated with the work. You can easily comply with the terms of this agreement by keeping this work in the same format with its attached full Project Gutenberg™ License when you share it without charge with others.

1.D. The copyright laws of the place where you are located also govern what you can do with this work. Copyright laws in most countries are in a constant state of change. If you are outside the United States, check the laws of your country in addition to the terms of this agreement before downloading, copying, displaying, performing, distributing or creating derivative works based on this work or any other Project Gutenberg™ work. The Foundation makes no representations concerning the copyright status of any work in any country other than the United States.

1.E. Unless you have removed all references to Project Gutenberg:

1.E.1. The following sentence, with active links to, or other immediate access to, the full Project Gutenberg™ License must appear prominently whenever any copy of a Project Gutenberg™ work (any work on which the phrase “Project Gutenberg” appears, or with which the phrase “Project Gutenberg” is associated) is accessed, displayed, performed, viewed, copied or distributed:

This eBook is for the use of anyone anywhere in the United States and most other parts of the world at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this eBook or online at www.gutenberg.org. If you are not located in the United States, you will have to check the laws of the country where you are located before using this eBook.

1.E.2. If an individual Project Gutenberg™ electronic work is derived from texts not protected by U.S. copyright law (does not contain a notice indicating that it is posted with permission of the copyright holder), the work can be copied and distributed to anyone in the United States without paying any fees or charges. If you are redistributing or providing access to a work with the phrase “Project Gutenberg” associated with or appearing on the work, you must comply either with the requirements of paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 or obtain permission for the use of the work and the Project Gutenberg™ trademark as set forth in paragraphs 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.3. If an individual Project Gutenberg™ electronic work is posted with the permission of the copyright holder, your use and distribution must comply with both paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 and any additional terms imposed by the copyright holder. Additional terms will be linked to the Project Gutenberg™ License for all works posted with the permission of the copyright holder found at the beginning of this work.

1.E.4. Do not unlink or detach or remove the full Project Gutenberg™ License terms from this work, or any files containing a part of this work or any other work associated with Project Gutenberg™.

1.E.5. Do not copy, display, perform, distribute or redistribute this electronic work, or any part of this electronic work, without prominently displaying the sentence set forth in paragraph 1.E.1 with active links or immediate access to the full terms of the Project Gutenberg™ License.

1.E.6. You may convert to and distribute this work in any binary, compressed, marked up, nonproprietary or proprietary form, including any word processing or hypertext form. However, if you provide access to or distribute copies of a Project Gutenberg™ work in a format other than “Plain Vanilla ASCII” or other format used in the official version posted on the official Project Gutenberg™ website (www.gutenberg.org), you must, at no additional cost, fee or expense to the

user, provide a copy, a means of exporting a copy, or a means of obtaining a copy upon request, of the work in its original "Plain Vanilla ASCII" or other form. Any alternate format must include the full Project Gutenberg™ License as specified in paragraph 1.E.1.

1.E.7. Do not charge a fee for access to, viewing, displaying, performing, copying or distributing any Project Gutenberg™ works unless you comply with paragraph 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.8. You may charge a reasonable fee for copies of or providing access to or distributing Project Gutenberg™ electronic works provided that:

- You pay a royalty fee of 20% of the gross profits you derive from the use of Project Gutenberg™ works calculated using the method you already use to calculate your applicable taxes. The fee is owed to the owner of the Project Gutenberg™ trademark, but he has agreed to donate royalties under this paragraph to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation. Royalty payments must be paid within 60 days following each date on which you prepare (or are legally required to prepare) your periodic tax returns. Royalty payments should be clearly marked as such and sent to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation at the address specified in Section 4, "Information about donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation."
- You provide a full refund of any money paid by a user who notifies you in writing (or by e-mail) within 30 days of receipt that s/he does not agree to the terms of the full Project Gutenberg™ License. You must require such a user to return or destroy all copies of the works possessed in a physical medium and discontinue all use of and all access to other copies of Project Gutenberg™ works.
- You provide, in accordance with paragraph 1.F.3, a full refund of any money paid for a work or a replacement copy, if a defect in the electronic work is discovered and reported to you within 90 days of receipt of the work.
- You comply with all other terms of this agreement for free distribution of Project Gutenberg™ works.

1.E.9. If you wish to charge a fee or distribute a Project Gutenberg™ electronic work or group of works on different terms than are set forth in this agreement, you must obtain permission in writing from the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, the manager of the Project Gutenberg™ trademark. Contact the Foundation as set forth in Section 3 below.

1.F.

1.F.1. Project Gutenberg volunteers and employees expend considerable effort to identify, do copyright research on, transcribe and proofread works not protected by U.S. copyright law in creating the Project Gutenberg™ collection. Despite these efforts, Project Gutenberg™ electronic works, and the medium on which they may be stored, may contain "Defects," such as, but not limited to, incomplete, inaccurate or corrupt data, transcription errors, a copyright or other intellectual property infringement, a defective or damaged disk or other medium, a computer virus, or computer codes that damage or cannot be read by your equipment.

1.F.2. LIMITED WARRANTY, DISCLAIMER OF DAMAGES - Except for the "Right of Replacement or Refund" described in paragraph 1.F.3, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, the owner of the Project Gutenberg™ trademark, and any other party distributing a Project Gutenberg™ electronic work under this agreement, disclaim all liability to you for damages, costs and expenses, including legal fees. YOU AGREE THAT YOU HAVE NO REMEDIES FOR NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY, BREACH OF WARRANTY OR BREACH OF CONTRACT EXCEPT THOSE PROVIDED IN PARAGRAPH 1.F.3. YOU AGREE THAT THE FOUNDATION, THE TRADEMARK OWNER, AND ANY DISTRIBUTOR UNDER THIS AGREEMENT WILL NOT BE LIABLE TO YOU FOR ACTUAL, DIRECT, INDIRECT, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE OR INCIDENTAL DAMAGES EVEN IF YOU GIVE NOTICE OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

1.F.3. LIMITED RIGHT OF REPLACEMENT OR REFUND - If you discover a defect in this electronic work within 90 days of receiving it, you can receive a refund of the money (if any) you paid for it by sending a written explanation to the person you received the work from. If you received the work on a physical medium, you must return the medium with your written explanation. The person or entity that provided you with the defective work may elect to provide a replacement copy in lieu of a refund. If you received the work electronically, the person or entity providing it to you may choose to give you a second opportunity to receive the work electronically in lieu of a refund. If the second copy is also defective, you may demand a refund in writing without further opportunities to fix the problem.

1.F.4. Except for the limited right of replacement or refund set forth in paragraph 1.F.3, this work is provided to you 'AS-IS', WITH NO OTHER WARRANTIES OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR ANY PURPOSE.

1.F.5. Some states do not allow disclaimers of certain implied warranties or the exclusion or limitation of certain types of damages. If any disclaimer or limitation set forth in this agreement violates the law of the state applicable to this agreement, the agreement shall be interpreted to make the maximum disclaimer or limitation permitted by the applicable state law. The invalidity or

unenforceability of any provision of this agreement shall not void the remaining provisions.

1.F.6. INDEMNITY - You agree to indemnify and hold the Foundation, the trademark owner, any agent or employee of the Foundation, anyone providing copies of Project Gutenberg™ electronic works in accordance with this agreement, and any volunteers associated with the production, promotion and distribution of Project Gutenberg™ electronic works, harmless from all liability, costs and expenses, including legal fees, that arise directly or indirectly from any of the following which you do or cause to occur: (a) distribution of this or any Project Gutenberg™ work, (b) alteration, modification, or additions or deletions to any Project Gutenberg™ work, and (c) any Defect you cause.

Section 2. Information about the Mission of Project Gutenberg™

Project Gutenberg™ is synonymous with the free distribution of electronic works in formats readable by the widest variety of computers including obsolete, old, middle-aged and new computers. It exists because of the efforts of hundreds of volunteers and donations from people in all walks of life.

Volunteers and financial support to provide volunteers with the assistance they need are critical to reaching Project Gutenberg™'s goals and ensuring that the Project Gutenberg™ collection will remain freely available for generations to come. In 2001, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation was created to provide a secure and permanent future for Project Gutenberg™ and future generations. To learn more about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation and how your efforts and donations can help, see Sections 3 and 4 and the Foundation information page at www.gutenberg.org.

Section 3. Information about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation

The Project Gutenberg Literary Archive Foundation is a non-profit 501(c)(3) educational corporation organized under the laws of the state of Mississippi and granted tax exempt status by the Internal Revenue Service. The Foundation's EIN or federal tax identification number is 64-6221541. Contributions to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation are tax deductible to the full extent permitted by U.S. federal laws and your state's laws.

The Foundation's business office is located at 809 North 1500 West, Salt Lake City, UT 84116, (801) 596-1887. Email contact links and up to date contact information can be found at the Foundation's website and official page at www.gutenberg.org/contact

Section 4. Information about Donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation

Project Gutenberg™ depends upon and cannot survive without widespread public support and donations to carry out its mission of increasing the number of public domain and licensed works that can be freely distributed in machine-readable form accessible by the widest array of equipment including outdated equipment. Many small donations (\$1 to \$5,000) are particularly important to maintaining tax exempt status with the IRS.

The Foundation is committed to complying with the laws regulating charities and charitable donations in all 50 states of the United States. Compliance requirements are not uniform and it takes a considerable effort, much paperwork and many fees to meet and keep up with these requirements. We do not solicit donations in locations where we have not received written confirmation of compliance. To SEND DONATIONS or determine the status of compliance for any particular state visit www.gutenberg.org/donate.

While we cannot and do not solicit contributions from states where we have not met the solicitation requirements, we know of no prohibition against accepting unsolicited donations from donors in such states who approach us with offers to donate.

International donations are gratefully accepted, but we cannot make any statements concerning tax treatment of donations received from outside the United States. U.S. laws alone swamp our small staff.

Please check the Project Gutenberg web pages for current donation methods and addresses. Donations are accepted in a number of other ways including checks, online payments and credit card donations. To donate, please visit: www.gutenberg.org/donate

Section 5. General Information About Project Gutenberg™ electronic works

Professor Michael S. Hart was the originator of the Project Gutenberg™ concept of a library of electronic works that could be freely shared with anyone. For forty years, he produced and distributed Project Gutenberg™ eBooks with only a loose network of volunteer support.

Project Gutenberg™ eBooks are often created from several printed editions, all of which are confirmed as not protected by copyright in the U.S. unless a copyright notice is included. Thus, we

do not necessarily keep eBooks in compliance with any particular paper edition.

Most people start at our website which has the main PG search facility: www.gutenberg.org.

This website includes information about Project Gutenberg™, including how to make donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, how to help produce our new eBooks, and how to subscribe to our email newsletter to hear about new eBooks.